Janitza

Istruzioni di installazione JUG 25
a partire dalla versione del firmware 1.0.0



Manuale dell'utente:

1. Informazioni generali

Le presenti istruzioni di installazione si riferiscono al dispositivo JUG 25.
La targhetta identificativa è posizionata sul fianco della custodia.
Il prodotto soddisfa i requisiti normativi vigenti per l'immissione sui rispettivi mercati di destinazione. Le marcature obbligatorie sono apposte direttamente sul prodotto.

1.1 Simbologia delle avvertenze

⚠ PERICOLO

Avverte di un pericolo imminente che, se non evitato, provocherà lesioni gravi o mortali in caso di inosservanza.

⚠ AVVISO

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che può comportare lesioni gravi o addirittura mortali in caso di inosservanza.

⚠ ATTENZIONE

Indica una situazione immediatamente pericolosa che può comportare lesioni di lieve o media entità in caso di inosservanza.

ATTENZIONE

Indica una situazione immediatamente pericolosa che può comportare danni materiali o ambientali in caso di inosservanza.

1.2 Dichiarazione di conformità

Le dichiarazioni di conformità del dispositivo sono disponibili per il download all'indirizzo www.janitza.com.

1.3 Nota sul copyright

© 2026 - Janitza electronics GmbH - Lahnau.
Tutti i diritti riservati.
La riproduzione, elaborazione, divulgazione o altro utilizzo, in toto o in parte, è vietato.
Tutti i marchi e i diritti che ne derivano appartengono ai rispettivi proprietari di tali diritti.

2. Sicurezza

L'osservanza delle istruzioni di sicurezza è condizione imprescindibile per l'esercizio sicuro del dispositivo.
L'inosservanza comporta il rischio di lesioni personali gravi o mortali, oltre a danni materiali.

2.1 Utilizzo conforme alla destinazione d'uso

Il Janitza Universal Gateway è destinato al monitoraggio, all'elaborazione e alla trasmissione dei dati di macchine e sensori in ambito industriale, nell'automazione degli edifici e nei data center.
Per la comunicazione dei dati, il dispositivo dispone di diverse interfacce industriali standard per il collegamento alle periferiche.
Il trasporto, lo stoccaggio, l'installazione, il montaggio, l'azionamento e la manutenzione corretti sono requisito essenziale per il perfetto e sicuro funzionamento del dispositivo.
Qualsiasi uso diverso da quello previsto è da considerarsi scorretto. Sono vietate modifiche, alterazioni o manomissioni non autorizzate.

2.2 Uso scorretto

Il prodotto non è destinato ai seguenti impieghi:
- Utilizzo al di fuori delle specifiche tecniche (tensione di esercizio, tensione di misura, categoria di sovratensione, ecc.)
- Impiego in ambienti con presenza di oli, acidi, gas, vapori, polveri o radiazioni nocive
- Impiego in atmosfere potenzialmente esplosive
- Installazione a bordo di veicoli
- Impiego per manovre, comandi o protezioni (relè di protezione) critiche

2.3 Segnaletica di avvertenza e indicazione sul prodotto

⚠	Pericolo generico di lesioni.

2.4 Qualifica del personale

Per prevenire danni a persone e cose, gli interventi sulle apparecchiature elettriche sono riservati esclusivamente a personale elettrotecnico qualificato. Il personale elettrotecnico qualificato deve possedere competenze comprovate nei seguenti ambiti:
- Normative in materia di sicurezza sul lavoro e prevenzione degli infortuni
- Requisiti relativi ai dispositivi di protezione individuale (DPI)
- Installazione, messa in funzione, conduzione, sezionamento, messa a terra e marcatura delle apparecchiature elettriche
- Gestione del dispositivo

2.5 Istruzioni di sicurezza

Il dispositivo è costruito a regola d'arte e in conformità alle norme e direttive di sicurezza riconosciute. Ciononostante, permangono rischi residui ineliminabili legati alla sua natura costruttiva. Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti dall'inosservanza delle informazioni per l'uso.

- ➤ Leggere e rispettare le informazioni per l'uso fornite a corredo del prodotto.
- ➤ Conservare le informazioni per l'uso a portata di mano per l'intero ciclo di vita del prodotto.
- ➤ Utilizzare il prodotto esclusivamente in condizioni di perfetta efficienza.
- ➤ Durante l'impiego dei prodotti, rispettare rigorosamente i valori limite riportati nei dati tecnici e sulla targhetta identificativa.
- ➤ Osservare inoltre le informazioni per l'uso di tutti i componenti dell'impianto.
- ➤ Rispettare le norme antinfortunistiche locali.

2.6 Verifica al ricevimento

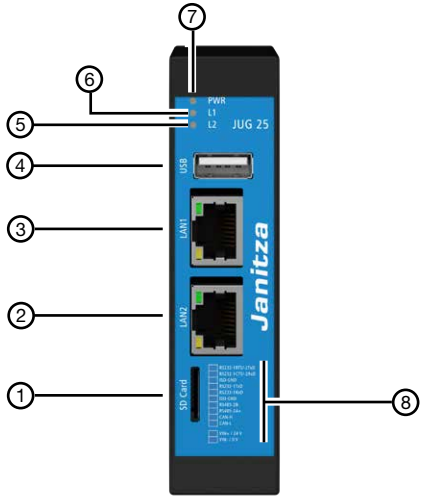
L'ambito della fornitura viene accuratamente controllato e imballato prima della spedizione. Non è tuttavia possibile escludere del tutto l'eventualità di danni da trasporto.

Controllo merci in entrata
- ➤ Verificare la corrispondenza tra la merce consegnata, il documento di trasporto e l'ordine.
- ➤ Controllare l'ambito della fornitura.
- ➤ Eseguire un'ispezione visiva per rilevare eventuali danni.

Segnalazione di anomalie
- ➤ Non mettere in funzione il dispositivo in presenza di danni evidenti.
- ➤ Segnalare tempestivamente i danni da trasporto allo spedizioniere.
- ➤ Conservare il prodotto danneggiato e l'imballaggio per eventuali perizie.
- ➤ Contattare l'assistenza tecnica.

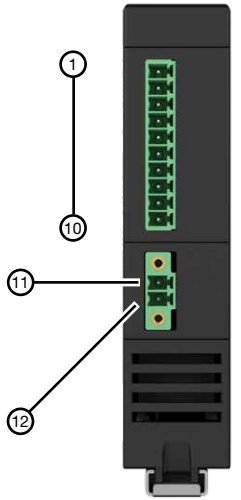
Restituzione del dispositivo
- ➤ Spedire il dispositivo danneggiato completo di accessori.
- ➤ Utilizzare l'imballaggio originale per la restituzione.

3. Struttura del dispositivo



Pos.	Funzione / Denominazione
1	Slot per scheda microSD
2	Interfaccia Ethernet LAN2
3	Interfaccia Ethernet LAN1
4	Porta USB-A
5	LED L2 (giallo)
6	LED L1 (rosso)
7	LED di alimentazione verde
8	Schema dei collegamenti lato inferiore

Tab. Vista frontale



Pos.	Funzione / Denominazione
1	RS232-1RTS / -2TxD (non supportato)
2	RS232-1CTS / -2RxD (non supportato)
3	ISO-GND (non supportato)
4	RS232-1TxD (non supportato)
5	RS232-1RxD (non supportato)
6	ISO-GND
7	RS485-B
8	RS485-A
9	CAN-H (non supportato)
10	CAN-L (non supportato)
11	Tensione di alimentazione / +24 V DC
12	Tensione di alimentazione / GND

Tab. Lato inferiore del dispositivo

Janitza electronics GmbH
Vor dem Polstück 6
35633 Lahnau | Germania
Assistenza +49 6441 9642-22
info@janitza.com
www.janitza.com

Doc. N. 2.204.068.1.a
04/2026
La versione tedesca è la versione originale della documentazione

4. Montaggio

ATTENZIONE

Danni da surriscaldamento

L'inosservanza delle istruzioni di montaggio comporta il rischio di danni (anche irriparabili) del dispositivo.

- ➤ Rispettare le condizioni ambientali prescritte nei dati tecnici.
- ➤ Predisporre misure di raffreddamento adeguate in caso di superamento della temperatura ambiente consentita.
- ➤ Garantire un'adeguata circolazione dell'aria.

Il JUG 25 è progettato per l'installazione su guida DIN da 35 mm all'interno di quadri elettrici con classe di protezione minima IP44.
L'involucro del JUG 25 è dotato di un sistema di aggancio per un montaggio sicuro e senza l'ausilio di utensili. Procedere come indicato di seguito:

- ➤ Premere il dispositivo perpendicolarmente sulla guida DIN fino a percepire lo scatto di innesto dell'involucro.

5. Installazione

⚠ AVVISO

Pericolo di lesioni a causa della tensione elettrica!

Si possono verificare lesioni gravi o mortali! Osservare pertanto quanto segue:

- ➤ Prima di iniziare i lavori togliere la corrente all'impianto! Assicurare contro il riavviamento! Verificare l'effettiva assenza di tensione! Mettere a terra e in corto! Coprire o delimitare le parti sotto tensione adiacenti!
- ➤ Assicurarsi anche che l'impianto non presenti tensioni pericolose durante l'uso e la ricerca dei guasti (specialmente nei dispositivi con guida DIN) e spegnere se necessario!
- ➤ Quando si lavora su apparecchiature elettriche, indossare indumenti protettivi e dispositivi di protezione secondo le direttive vigenti!
- ➤ Prima di allacciare i collegamenti, collegare il dispositivo/i componenti alla terra di protezione, se presente!
- ➤ Non toccare i fili nudi o spellati sotto tensione! Dotare di capicorda i conduttori a filo unico!
- ➤ Possono essere presenti tensioni pericolose in tutte le parti del circuito collegate all'alimentazione di tensione.
- ➤ Assicurare le linee, i cavi e i dispositivi con un interruttore magnetotermico/fusibile adatto!
- ➤ Non spegnere, smontare o manipolare in nessun caso i dispositivi di sicurezza!
- ➤ Anche dopo aver scollegato la tensione di alimentazione possono essere presenti tensioni pericolose all'interno del dispositivo o dei componenti (memoria capacitiva del condensatore).
- ➤ Non superare i valori limite riportati nel manuale dell'utente e sulla targhetta identificativa. Tenere a mente questo punto anche durante il collaudo e la messa in funzione.
- ➤ Osservare le istruzioni di sicurezza e le indicazioni di avvertimento nei documenti relativi ai dispositivi e ai relativi componenti!

⚠ AVVISO

La mancata osservanza delle condizioni di collegamento degli strumenti di misura Janitza o dei relativi componenti può comportare lesioni persino mortali o danni materiali.

- ➤ Non utilizzare gli strumenti di misura Janitza o i relativi componenti per operazioni critiche di manovra, comando o protezione nelle quali la sicurezza delle persone e dei beni materiali dipende da tale funzione.
- ➤ Non effettuare manovre con gli strumenti di misura Janitza o i relativi componenti senza un controllo preliminare da parte del proprio responsabile impianto in possesso di conoscenze specialistiche. In particolare tenere conto della sicurezza delle persone, dei beni materiali e delle norme pertinenti.

5.1 Collegamento della tensione di alimentazione

1. Verificare la compatibilità dell'alimentatore con i dati tecnici del dispositivo.
2. Collegare l'alimentatore al dispositivo utilizzando il connettore in dotazione. Rispettare la polarità, vedere il cap. „3. Struttura del dispositivo“.
3. Inserire la tensione di alimentazione.
   - · Si avvia la fase di inizializzazione del dispositivo.
4. Al termine dell'inizializzazione, verificare l'accensione del LED di alimentazione sul dispositivo.
   - · LED acceso: Il dispositivo è pronto.
   - · LED spento: Controllare il cablaggio e la tensione di alimentazione.

5.2 Collegamento Ethernet

Le interfacce Ethernet consentono il collegamento diretto del JUG 25 a una rete o a un PC.

ATTENZIONE

Danni materiali a causa delle impostazioni di rete errate.

Impostazioni di rete errate possono provocare danni alla rete IT.

- ➤ Richiedere all'amministratore di rete i parametri di configurazione corretti per il dispositivo.

ATTENZIONE

Danni materiali a causa di falle di sicurezza in programmi, reti IT e protocolli.

Le falle di sicurezza possono portare ad un uso improprio dei dati, guasti e addirittura all'arresto dell'infrastruttura IT.

Per proteggere il sistema IT, la rete, la comunicazione dati e gli strumenti di misura:

- ➤ Informare il proprio amministratore di rete e/o incaricato IT.
- ➤ Tenere sempre aggiornato all'ultima versione il firmware dello strumento di misura e proteggere la comunicazione con lo strumento di misura con un firewall esterno. Chiudere le porte inutilizzate.
- ➤ Adottare misure di protezione contro virus e cyber attacchi da Internet p.e. attraverso soluzioni di firewall, aggiornamenti di sicurezza e programmi antivirus.
- ➤ Risolvere le falle di sicurezza e aggiornare o sostituire i dispositivi di protezione già esistenti per l'infrastruttura IT.

- ➤ Utilizzare cavi di categoria CAT5 o superiore.
- ➤ Collegare il dispositivo alla rete o al PC tramite una delle interfacce Ethernet (LAN1 o LAN2).

5.3 Collegamento di dispositivi aggiuntivi

L'interfaccia RS-485 sul lato inferiore del dispositivo consente il collegamento opzionale di ulteriori apparecchiature Modbus RTU al JUG 25.

INFORMAZIONE

Per garantire la corretta trasmissione dei dati via RS485, è indispensabile collegare sia le linee dati A e B sia la messa a terra (ISO-GND); in caso contrario, i valori di misura risulteranno assenti o errati.

- ➤ Collegare il dispositivo Modbus RTU all'interfaccia RS-485 utilizzando il connettore in dotazione. Rispettare l'assegnazione dei pin, vedere il cap. „3. Struttura del dispositivo“.

6. Dati tecnici

Informazioni generali	
Peso netto	max. 130 g (0.29 lb.)
Dimensioni	L= 25 mm (0.98 in), A=100 mm (3.94 in) P=110 mm (4.33 in)
Orologio in tempo reale (RTC)	Condensatore Gold Cap per il mantenimento del tempo reale
Grado di protezione da corpi solidi/acqua JUG 25	IP20 secondo la EN60529

Trasporto e stoccaggio Le seguenti indicazioni si riferiscono ai dispositivi trasportati e/o stoccati nell'imballaggio originale.	
Temperatura	Da -20 a +70 °C (da -4 a +158 °F)
Umidità relativa dell'aria	10 .. 95%, senza condensa

Condizioni ambientali durante il funzionamento	
Il JUG 25 è destinato all'installazione fissa in ambienti protetti dagli agenti atmosferici.	
Intervallo temperatura nominale	Da -20 a +60 °C (da -4 a +140 °F)
Umidità relativa dell'aria	10 .. 95%, senza condensa
Altezza di utilizzo	0 .. 1000 m s.l.m. (3280 ft AMSL)
Posizione di montaggio	a piacere
Fissaggio/montaggio	Guida DIN da 35 mm secondo la norma EN 60715
Grado di protezione da corpi solidi/acqua del luogo di installazione	min. IP44
Ventilazione	non è necessaria ventilazione forzata

Tensione di alimentazione	
Intervallo nominale	24 VDC (12 .. 36 V), SELV/PELV
Assorbimento di corrente	max. 200 mA a 24 VDC

Interfaccia	
USB	1x USB-A
Ethernet	2x RJ45, 10/100 Mbit/s
Seriale	1x RS232 (RxD/TxD) + 1x RS232 (RTS/CTS) isolata o 2x RS232 (RxD/TxD) isolate o 1x RS232 (RxD/TxD) + 1x RS485 isolata
Modbus RTU	1x RS485
Memoria di massa MMC/SD/SDIO	1x slot per scheda microSD (max. 128 GB, Classe 10)
WLAN	tramite adattatore USB WLAN (non compreso nell'ambito della fornitura)

Regno Unito rappresentato da:
Authorised Rep Compliance Ltd., ARC House, Thurnham, Lancaster, LA2 0DT, UK.